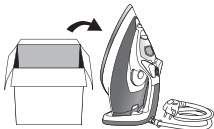


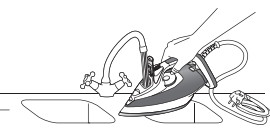
www.calor.fr

* FR Selon modèle • NL Afhankelijk van model • DE Je nach modell

FR Première utilisation
NL Voor het eerste gebruik
DE Erstgebrauch

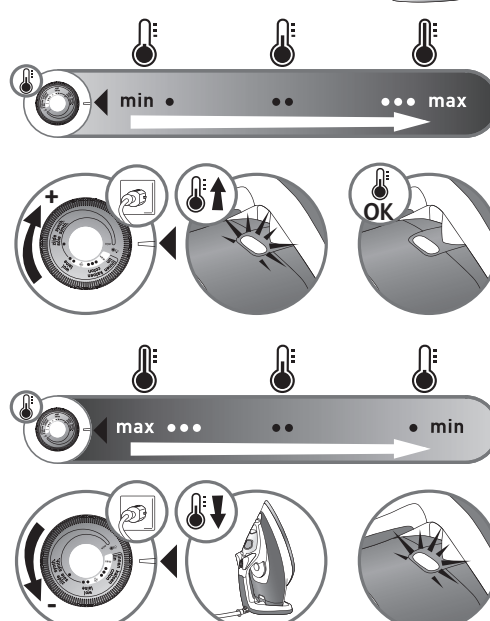
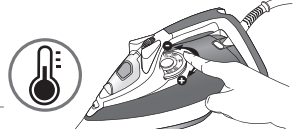


FR Remplissage du réservoir
NL Vullen van het waterreservoir
DE Wassertankkapazität



* FR Selon modèle • NL Afhankelijk van model • DE Je nach modell

FR Réglage de la température
NL Instellen temperatuur
DE Temperatureinstellung



FR Il est normal que le voyant s'allume et s'éteigne pendant le repassage.
NL Het is normaal dat tijdens het strijken het controlelampje aan- en uitgaat.
DE Es ist normal, dass das Kontrollämpchen während des Bügelns an- und ausgeht.

FR Réglage de la vapeur
NL Instellen stoom
DE Variable Dampfeinstellung

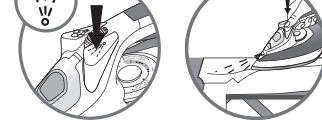


* FR Selon modèle • NL Afhankelijk van model • DE Je nach modell

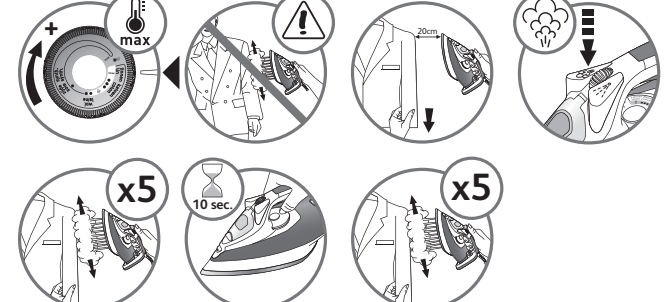
FR Superpressing
NL Extra stoom
DE Extra-Dampfstoß



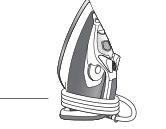
FR Spray - NL Spray
DE Spray



FR Vapeur verticale - NL Verticale stoom
DE Vertikaldampf



FR Rangement du fer
NL Opbergen van het strijkijzer
DE Aufbewahrung des Bügelautomaten



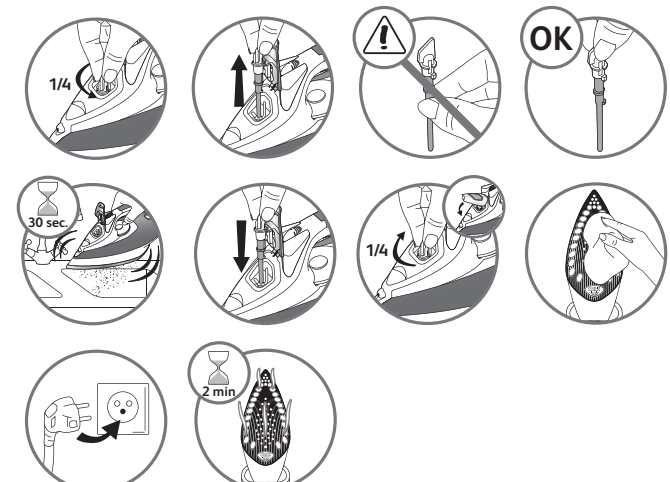
FR Nettoyage de la tige anti calcaire (une fois par mois)
NL Anti-kalkstaafje reinigen (1 x per maand)
DE Reinigung des Anti-Kalk-Stabs (einmal monatlich)



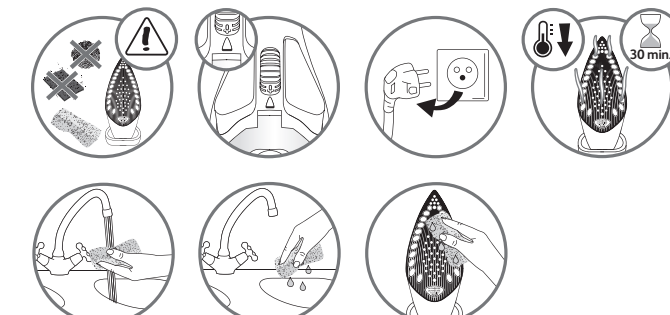
FR Auto nettoyage (une fois par mois)
NL Zelfreiniging (1 x per maand)
DE Selbstreinigung durchführen (einmal monatlich)



FR Auto nettoyage (une fois par mois)
NL Zelfreiniging (1 x per maand)
DE Selbstreinigung durchführen (einmal monatlich)



FR Nettoyage de la semelle
NL Reinigen van de strijkzool
DE Reinigung der Bügelsohle



FR Semelle Autoclean Catalys® (selon modèle)
NL Autoclean Catalys® strijkzool (afhankelijk van model)
DE Autoclean Catalys® Bügelsohle (je nach Modell)



FR • Semelle Autoclean Catalys® (selon modèle)
• Votre fer est équipé d'une semelle autonettoyante fonctionnant par catalyse.
• Son revêtement exclusif permet d'éliminer en continu toutes les impuretés générées par un usage normal.
• Il est recommandé de toujours poser votre fer sur son talon pour préserver son revêtement autonettoyant.

Nettoyez la semelle
• Son revêtement actif exclusif lui permet d'éliminer en continu toutes les impuretés qui peuvent être générées au quotidien dans des conditions normales d'utilisation.
• Un repassage avec un programme inadéquat peut néanmoins laisser des traces nécessitant un nettoyage manuel. Dans ce cas, il est conseillé d'utiliser un chiffon doux et humide sur la semelle encore tiède afin de ne pas endommager le revêtement.

Attention ! L'utilisation d'un tampon abrasif endommage le revêtement autonettoyant (selon modèle) de votre semelle.

NL • Autoclean Catalys® strijkzool (afhankelijk van model)

• Uw strijkijzer is voorzien van een zelfreinigende strijkzool die op basis van het katalyse-principe werkt.
• De exclusieve coating zorgt dat onzuiverheden continu verwijderd worden.
• Het wordt aanbevolen altijd uw strijkijzer op zijn hiel te plaatsen, ter bescherming van de zelfreinigende coating.

Schoonmaken van de strijkzool

• Met zijn exclusieve actieve coating kunnen continu alle onzuiverheden verwijderd worden.
• Strijken met een verkeerd programma kan echter sporen achter laten, waardoor een handmatige reiniging nodig is. In dit geval is het aan te bevelen de nog lauwe strijkzool af te nemen met een zachte, vochtige doek, om de coating niet te beschadigen.

Let op!
Het gebruik van een schuurponsje beschadigt de zelfreinigende coating (afhankelijk van model) van de strijkzool.

DE • Autoclean Catalys® Bügelsohle (je nach Modell)

• Ihr Bügeleisen ist mit einer selbstreinigenden Bügelsohle ausgestattet, bei der das Prinzip der Katalyse zur Anwendung kommt.
• Ihre exklusive Beschichtung entfernt ununterbrochen alle durch einen normalen Betrieb verursachten Verunreinigungen.
• Es ist ratsam, das Bügeleisen stets senkrecht hinzustellen, um seine selbstreinigende Bügelsohle zu schonen.

Reinigen der Bügelsohle

• Ihre exklusive Aktiv-Beschichtung entfernt ununterbrochen alle durch einen normalen Betrieb verursachten Verunreinigungen. Bei Gebrauch mit einem unsachgemäß eingestellten Programm können jedoch Verunreinigungen auftreten, die nur durch manuelle Reinigung entfernt werden können.
• Reinigen Sie die noch lauwarme Bügelsohle in diesem Fall mit einem weichen, angefeuchteten Tuch, um die Beschichtung nicht zu beschädigen.

Achtung!
Die selbstreinigende Bügelsohle erleidet bei Gebrauch eines Scheuerpads Schaden (je nach Modell).

* FR Selon modèle • NL Afhankelijk van model • DE Je nach modell

* FR Selon modèle • NL Afhankelijk van model • DE Je nach modell



Pour votre sécurité

- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement ...).
- **Merci de lire attentivement ce mode d'emploi et de le conserver.**
 - Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
 - Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
 - **Attention ! la tension de votre installation électrique doit correspondre à celle du fer (220-240V). Toute erreur de branchement peut causer un dommage irréversible au fer et annule la garantie.**
 - Ce fer doit être obligatoirement branché sur une prise de courant avec terre. Si vous utilisez une rallonge, vérifiez qu'elle est de type bipolaire (10A) avec conducteur de terre.
 - Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être immédiatement remplacé par un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.
 - L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il présente des dommages apparents, s'il fuit ou présente des anomalies de fonctionnement. Ne démontez jamais votre appareil : faites-le examiner dans un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.
 - Ne plongez jamais le fer dans l'eau !
 - Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon. Débranchez toujours votre appareil : avant de le remplir ou de rincer le réservoir, avant de le nettoyer, après chaque utilisation.
 - Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé à l'alimentation électrique ; tant qu'il n'a pas refroidi environ 1 heure.
 - La semelle du fer peut être très chaude : ne la touchez jamais et laissez toujours refroidir votre fer avant de le ranger. Votre appareil émet de la vapeur qui peut occasionner des brûlures, spécialement lorsque vous repassez sur un angle de votre table à repasser. Ne dirigez jamais la vapeur sur des personnes ou des animaux.
 - Votre fer doit être utilisé et posé sur une surface stable. Lorsque vous posez votre fer sur son repose-fer, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le posez est stable.
 - Ce produit a été conçu pour un usage domestique uniquement. Pour tout usage inapproprié ou contraire aux instructions, la marque décline toute responsabilité et la garantie n'est plus valable.

Quelle eau utiliser ?

Votre appareil a été conçu pour fonctionner avec l'eau du robinet. Il est cependant nécessaire de procéder régulièrement à l'auto-nettoyage de la chambre de vaporisation, afin d'éliminer le calcaire accumulé. Si votre eau est très calcaire (ceci est vérifiable auprès de votre mairie ou du service des eaux), il est possible de mélanger l'eau du robinet avec de l'eau déminéralisée du commerce dans les proportions suivantes :
- 50% d'eau du robinet, - 50% d'eau déminéralisée.

Quelles eaux éviter ?

La chaleur concentre les éléments contenus dans l'eau, lors de l'évaporation. Les eaux ci-dessous contiennent des déchets organiques ou des éléments minéraux qui peuvent provoquer des crachements, des coulures brunes ou un vieillissement prématuré de votre appareil : eau déminéralisée du commerce pure, eau des sèche-linges, eaux parfumées, eau adoucie, eau des réfrigérateurs, eau des batteries, eau des climatiseurs, eau distillée, eau de pluie. Nous vous demandons donc de ne pas utiliser de telles eaux.

Eco (Selon modèle)

Repassez en position vous garantit 20% d'économie d'énergie par rapport à la position maximum.

Environnement

- Participons à la protection de l'environnement !**
- Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.

www.calor.fr

CERTIFICAT DE GARANTIE / GARANTIEBEWIJS

FRANCE

En plus de la garantie légale qui découle des articles 1641 et suivants du Code Civil, due en tout état de cause sur des défauts et vices cachés de l'appareil, Calor assure une garantie contractuelle de 1 an à partir de la date d'achat, sauf législation spécifique à votre pays. Cette garantie (pièces et main d'œuvre) ne couvre pas les bris par chute et choc, les détériorations provoquées par un emploi anormal, les erreurs de branchement, le non-respect des conditions d'utilisation prescrites dans la notice d'emploi ou les réparations ou vérifications effectuées par des personnes non qualifiées par Calor. Pour être valable, ce bon de garantie doit être :
 certifié par le vendeur (date et cachet)
 joint à l'appareil en cas de réparation sous garantie.

BELGIQUE / BELGIË

Calor garantit cet appareil contre tous défauts et vices cachés 1 an à partir de la date d'achat sauf législation spécifique à votre pays. Cette garantie (pièces et main d'œuvre) ne couvre pas les bris par chute et choc, les détériorations provoquées par un emploi anormal, les erreurs de branchement, le non-respect des conditions d'utilisation prescrites dans la notice d'emploi ou les réparations ou vérifications effectuées par des personnes non qualifiées par Calor.

Calor waarborgt dit apparaat tegen alle fouten en verborgen gebreken gedurende 1 jaar na datum van aankoop, uit gezonderd eventuele specifieke wetgeving in uw land. Deze garantie (onderdelen en arbeidslonen) dekt niet de breuk door val of schok, beschadigingen veroorzaakt door abnormaal gebruik, vergissingen bij de elektrische aansluitingen, het niet-naleven van de gebruiksvoorwaarden voorgeschreven in de gebruiksaanwijzing en de herstellingen of het nazicht uitgevoerd door andere personen dan deze erkend door Calor. Om geldig te zijn, moet dit garantiebewijs :
 Voor waar verklaard worden door de verkoper (datum en stempel).
 Bij het apparaat gevoegd worden in geval van herstelling onder waarborg.

Die Garantie von Calor gegen Schäden und versteckte Mängel für dieses Gerät gilt, wenn in Ihrem Land keine anders lautenden gesetzlichen Bestimmungen existieren, 2 Jahre nach dem Kaufdatum. Diese Garantie (Ersatzteile und Arbeit) greift nicht bei Beschädigungen durch Herunterfallen und Stöße sowie für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch, falschen Anschluss oder die Nichteinhaltung der in der Gebrauchsanweisung beschriebenen Nutzungsbedingungen sowie durch nicht von Calor qualifizierten Personen ausgeführte Reparaturen und Überprüfungen verursacht wurden. Der Garantieschein ist nur gültig, wenn dieser:
 vom Verkäufer bestätigt ist (Kaufdatum und Stempel)
 bei Reparaturen auf Garantie dem Gerät beigelegt wird.

SERVICE APRÈS-VENTE / CONSUMENTENSERVICE

FRANCE

Des Centres-Service Agréés par Calor assurent notre service après-vente. Ils sont à votre disposition pour toute intervention sur nos produits sous garantie et hors garantie, la vente de nos accessoires et pièces détachées. Pour connaître la liste de ces Centres-Service ou pour tout autre renseignement, vous pouvez nous contacter :
Service Consommateurs :
 CALOR S.A.S.
 BP 15
 69131 ECULLY Cedex
 Internet : www.calor.fr
 09 74 50 81 68
 (prix d'un appel local)

Si vous ne pouvez pas acquérir les accessoires dont vous avez besoin dans votre point de vente habituel, vous pouvez, depuis la France, passer commande par minitel.

BELGIQUE / BELGIË

Des Centres-Service Agréés par CALOR assurent notre service après-vente. Ils sont à votre disposition pour toute intervention sur nos produits sous garantie et hors garantie, la vente de nos accessoires et pièces détachées. Pour connaître la liste de ces Centres-Service ou pour tout autre renseignement, vous pouvez nous contacter :

CALOR beschikt, naast onze eigen consumentenservice (zie onderstaand adres), over regionale erkende service-centra die u een goede service garanderen. Zij staan tot uw beschikking voor elke vorm van service, zowel binnen als buiten de garantieperiode van het apparaat. Tevens kunt u bij deze service-centra terecht voor accessoires en onderdelen van onze producten. Om de lijst met service-adressen te ontvangen of voor elke andere informatie, kunt u rechtstreeks contact met ons opnemen :

Für unseren Kundendienst sind die von CALOR zugelassenen Servicezentren zuständig. Sie übernehmen Reparaturen aller Art an unseren Produkten, die unter Garantie stehen sowie an solchen, deren Garantie abgelaufen ist und vertreiben unsere Zubehör- und Ersatzteile. Die Liste dieser Servicezentren sowie sonstige Auskünfte erhalten Sie beim:

Service Consommateurs / Consumentenservice / Verbraucherdienst :
BELGIË GROUPE SEB BELGIUM
 Avenue de l'Espérance
 6220 Fleurus
 Tel : 070 / 23.31.59
 Fax : 071 / 82.52.82
NEDERLAND GROUPE SEB NEDERLAND BV
 E-mail :
 cons.serv@nl.grousepb.com
 Internet : www.tefal.com
 Zie voor adres servicelijst

Für Ihre Sicherheit

- Lesen Sie die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese griffbereit auf.
- Die Sicherheit dieses Geräts entspricht den gültigen technischen Bestimmungen und Normen (elektromagnetische Verträglichkeit, Niederspannung, Umweltverträglichkeit).
 - **Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch und heben Sie sie auf.**
 - Dieses Gerät darf nicht von Personen (inbegriffen Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt werden. Das Gleiche gilt für Personen, die keine Erfahrung mit dem Gerät besitzen oder sich mit ihm nicht auskennen, außer wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufichtigt werden oder von dieser mit dem Gebrauch des Gerät vertraut gemacht wurden.
 - **Achtung ! Die Spannung Ihrer Elektroinstallation muss der Spannung des Bügelautomaten (220 - 240 V) entsprechen. Der Bügelautomat muss unbedingt an einer geerdeten Steckdose angeschlossen werden.**
 - Falls Sie ein Verlängerungskabel verwenden, vergewissern Sie sich, dass es über einen bipolaren 10 A-Stecker mit Erdleiter verfügt. Es muss so liegen, dass sich keine Stolperfalle bildet. Ein fehlerhafter Anschluss kann zu irreparablen Schäden am Bügelautomaten führen und setzt die Garantie außer Kraft.
 - Falls das Anschlusskabel beschädigt ist, lassen Sie es aus Sicherheitsgründen sofort von einer zugelassenen Kundendienststelle ersetzen.
 - Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es heruntergefallen ist und sichtbare Schäden davongetragen hat, ausläuft oder Betriebsstörungen aufweist.
 - Jeder Eingriff, außer der im Haushalt üblichen Reinigung und Wartung durch den Kunden, muss durch den Kundendienst erfolgen.
 - Nehmen Sie das Gerät nicht selbst auseinander, sondern bringen Sie es zu Ihrer eigenen Sicherheit stets zu einem zugelassenen Servicezentrum.
 - Den Bügelautomaten, die Zuleitung oder den Stecker nie in Wasser oder eine andere Flüssigkeit tauchen!
 - Ziehen Sie nie den Stecker am Netzkabel aus der Steckdose. Schalten Sie das Gerät vor dem Auffüllen und Entleeren des Wasserbehälters, der Reinigung und nach jeder Benutzung stets aus (Stecker aus der Steckdose ziehen).
 - Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt, wenn es am Stromnetz angeschlossen ist und solange es nicht abgekühlt ist (etwa eine Stunde).
 - Zuleitung nicht mit heißen Teilen des Gerätes in Berührung kommen lassen und nicht über scharfe Kanten ziehen oder legen. Zuleitung nicht runter hängen lassen.
 - Die Sohle des Bügelautomaten kann sehr heiß werden: Die Sohle nie berühren und den Bügelautomaten immer abkühlen lassen bevor Sie ihn reinigen oder wegräumen.
 - Das Gerät gibt Dampf ab, der zu Verbrennungen führen kann, besonders, wenn Sie auf einer Ecke des Bügelbretts bügeln.
 - Richten Sie den Dampfstrahl nie auf Personen oder Tiere . Bügeln Sie keine am Körper befindliche Kleidung.
 - Verwenden Sie Ihr Bügeleisen nur auf einer stabilen Arbeitsfläche.
 - Dieses Produkt ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch in geschlossenen Räumen konzipiert.
 - Bei unsachgemäßer oder der Gebrauchsanleitung zuwiderlaufender Benutzung übernimmt der Hersteller keine Haftung und die Garantie erlischt.

Welches Wasser ist zu verwenden ?

Ihr Gerät ist so konzipiert, dass es mit Leitungswasser funktioniert. Dennoch sollten Sie die Dampfkammer regelmäßig reinigen (Selbstreinigung), um gelösten Kalk auszuspülen. Ist Ihr Wasser sehr kalkhaltig (dies können Sie bei Ihrer Gemeinde oder bei Ihrem Wasserwerk erfragen), sollte das Gerät mit einer Mischung aus 50% Leitungswasser und 50% handelsüblichem entmineralisiertem Wasser betrieben werden.

Welches Wasser darf nicht verwendet werden ?

Durch die Hitze kommt es beim Verdampfen zur Ansammlung der im Wasser enthaltenen Partikel. Destilliertes Wasser aus dem Handel (ohne Zugabe von Leitungswasser), Wasser aus dem Wäschetrockner, parfümiertes Wasser, entärteres Wasser, Kühlschrankwasser, Batterieerwasser, Klimaanlagewasser und Regenwasser enthalten organische Substanzen oder Mineralstoffe, die zum stoßartigen Herausspritzen des Wassers, braunen Ausfluss und vorzeitiger Alterung Ihres Gerätes führen können. Derartige Wasserqualitäten dürfen deshalb nicht verwendet werden.

Eco (Je nach modell)

Stellen Sie am Dampfregler den Modus ein und sparen Sie 20% Energie im Vergleich zur maximalen Dampfeinstellung.

Umwelt

- Denken Sie an den Schutz der Umwelt !**
- Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
- Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

Un problème avec votre fer ?

PROBLEMES	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
L'eau coule par les trous de la semelle.	La température choisie ne permet pas de faire de la vapeur.	Placez le thermostat sur la zone vapeur (de •• à MAX).
	Vous utilisez la vapeur alors que le fer n'est pas assez chaud.	Attendez que le voyant s'éteigne.
	Vous utilisez la commande Superpressing trop souvent.	Attendez quelques secondes entre chaque utilisation.
	Le débit vapeur est trop important.	Réduisez le débit.
	Vous avez rangé le fer à plat, sans le vider et sans placer la commande vapeur sur .	Consultez le chapitre "Rangez votre fer".
Des coulures brunes sortent de la semelle et tachent le linge.	Vous utilisez des produits détartrants chimiques.	N'ajoutez aucun produit détartrant à l'eau du réservoir.
	Vous n'utilisez pas le bon type d'eau.	Faites un auto-nettoyage et consultez le chapitre "Quelle eau utiliser?".
	Des fibres de linge se sont accumulées dans les trous de la semelle et se carbonisent.	Faites un auto-nettoyage et nettoyez la semelle avec une éponge humide. Aspirez de temps en temps les trous de la semelle.
	Votre linge n'a pas été rincé suffisamment ou vous avez repassé un nouveau vêtement avant de le laver.	Assurez vous que le linge est suffisamment rincé pour supprimer les éventuels dépôts de savon ou produits chimiques sur les nouveaux vêtements.
La semelle est sale ou brune et peut tacher le linge.	Vous utilisez une température trop élevée.	Nettoyez la semelle comme indiqué plus haut. Consultez le tableau des températures pour régler le thermostat.
	Vous utilisez de l'amidon.	Nettoyez la semelle comme indiqué plus haut. Pulvérisez l'amidon à l'envers de la face à repasser.
Votre fer produit peu ou pas de vapeur.	Le réservoir est vide.	Remplissez-le.
	La tige anti-calcaire est sale.	Nettoyez la tige anti-calcaire.
	Votre fer est entravé.	Nettoyez la tige anti-calcaire et faites un auto-nettoyage.
	Votre fer a été utilisé trop longtemps à sec.	Faites un auto-nettoyage.
La semelle est rayée ou abîmée.	Vous avez posé votre fer à plat sur un repose-fer métallique.	Posez toujours votre fer sur son talon.
Le fer vaporise en fin de remplissage du réservoir.	Le curseur de commande vapeur n'est pas sur .	Vérifiez que la commande vapeur est sur .
	Le réservoir est trop rempli.	Ne dépassez pas le niveau max de remplissage.
Le spray ne pulvérise pas d'eau.	Le réservoir n'est pas assez rempli.	Rajoutez de l'eau dans le réservoir.
Le fer coule en début de repassage.	Vous avez retiré la tige anti-calcaire pour remplir votre fer.	Ne pas extraire la tige anti-calcaire lors du remplissage du fer.

Pour tout autre problème, adressez-vous à un centre service agréé pour faire vérifier votre fer.

Problemen met uw strijkijzer ?

PROBLEMEN	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Er komt water uit de strijkijzer.	Bij de ingestelde temperatuur kan geen stoom gebruikt worden. U gebruikt stoom terwijl het strijkijzer niet heet genoeg is. U gebruikt de extra-stoomknop te vaak.	Zet de thermostaat op de stoomzone (tussen stand •• en MAX). Wacht tot het controlelampje uitgaat. Wacht een paar seconden voordat u weer op de knop drukt.
	De hoeveelheid stoom is te hoog.	Zet de stoomregelaar op een lagere stoomstand.
	U hebt het strijkijzer plat opgeborgen zonder het te legen en de stoomregelaar op te zetten.	Lees opnieuw het hoofdstuk « Het opbergen van uw strijkijzer ».
Er komt bruine vloeistof uit de strijkijzer die vlekken veroorzaakt op het strijkgoed.	U gebruikt chemische kalkoplossende middelen. U gebruikt niet het juiste type water.	Voeg geen kalkoplossende middelen toe. Schakel de zelfreinigingsfunctie in en raadpleeg het hoofdstuk "Welk water kunt u gebruiken?".
	Er zitten stofvezels in de gaates van de strijkijzer die verbranden.	Schakel de zelfreinigingsfunctie in en reinig de strijkijzer met een vochtige spons. Maak de gaates in de strijkijzer af en toe schoon m.b.v. de stofzuiger.
Uw wasgoed is niet voldoende gespoeld of u gebruikt stijfsel.		Controleer of het strijkgoed voldoende uitgespoeld is om eventuele resten van zeep of chemische producten op nieuwe kleding te verwijderen.
De strijkijzer is vuil of bruin en kan vlekken veroorzaken op het strijkgoed.	U gebruikt een te hoge temperatuur. U gebruikt stijfsel.	Maak de strijkijzer schoon op eerder vermelde wijze. Lees het hoofdstuk van de temperaturen om de thermostaat in te stellen. Maak de strijkijzer schoon op eerder vermelde wijze. Sperei het stijfsel op de binnenzijde van het te strijken wasgoed.
Er komt geen of weinig stoom uit het strijkijzer.	Het reservoir is leeg. Het anti-kalkstaafje is vuil. Er zit kalkaanslag in uw strijkijzer.	Vul het reservoir met kraanwater. Maak het anti-kalkstaafje schoon. Maak het anti-kalkstaafje schoon en pas de zelfreinigingsfunctie toe.
	U hebt uw strijkijzer te lang zonder stoom gebruikt.	Pas de zelfreinigingsfunctie toe.
De strijkijzer vertoont krassen of is beschadigd.	U hebt uw strijkijzer op een metalen strijkijzerplateau gezet.	Zet het strijkijzer altijd op de achterkant.
Er komt stoom uit het strijkijzer bij het vullen van het reservoir.	De stoomregelaar staat niet op de stand Het reservoir is te vol.	Controleer of de stoomregelaar op de stand staat. Vul het reservoir tot het streepje "MAX".
De spray verstuft geen water.	Er zit te weinig water in het reservoir.	Vul het reservoir.
Het strijkijzer lekt bij aanvang van strijkwerk.	U heeft het anti-kalkstaafje uitgenomen om uw strijkijzer te vullen.	Haal het anti-kalkstaafje er niet uit als u het strijkijzer vult.

Indien u de oorzaak van het probleem niet zelf heeft kunnen vinden, kunt u altijd contact opnemen met de consumentenservice van Groupe SEB Nederland BV of Groupe SEB Belgium SA (zie servicelijst).

Ein Problem mit Ihrem Bügelautomaten ?

PROBLEME	MOGLICHE URSACHEN	LÖSUNGEN
Aus den Öffnungen in der Sohle tritt Wasser aus.	Die gewählte Temperatur ist zu niedrig zur Dampfproduktion Sie betätigen die Dampfaste bevor der Bügelautomat die dazu nötige Temperatur erreicht hat. Sie verwenden die Dampfstoßaste zu oft. Die Dampfleistung ist zu hoch eingestellt. Sie haben den Bügelautomaten liegend aufbewahrt, ohne ihn zu leeren und ohne den Dampfregler auf zu stellen.	Stellen Sie das Thermostat auf die Dampfzone (von •• bis MAX) ein. Warten Sie bis die Kontrollleuchte ausgeht. Lassen Sie zwischen jeder Betätigung einige Sekunden verstreichen. Verringern Sie die Dampfleistung. Lesen Sie den Abschnitt „Aufbewahrung des Bügelautomaten“.
Aus den Öffnungen der Sohle fließt eine braune Flüssigkeit, die Flecken auf der Wäsche hinterlässt.	Sie verwenden chemische Entkalkungsmittel. Sie benutzen nicht das geeignete Wasser. In den Öffnungen der Sohle haben sich Wäschefasern angesammelt und verbrennen.	Geben Sie niemals Entkalkungsmittel in den Wassertank. Führen Sie eine Selbstreinigung durch und lesen Sie das Kapitel „Welches Wasser benutzen“. Führen Sie eine Selbstreinigung durch und reinigen Sie die Bügelsohle mit einem feuchten Schwamm. Reinigen Sie die Öffnungen der Sohle von Zeit zu Zeit mit einem Staubsauger.
Die Sohle des Bügelautomaten ist verschmutzt oder braun und kann Flecken auf der Wäsche hinterlassen.	Sie bügeln mit zu hoher Temperatur. Sie verwenden Stärke.	Versichern Sie sich, dass die Wäsche gut gespült ist. Eventuelle Ablagerungen von Seife und chemischen Produkten auf neuen Kleidungsstücken müssen entfernt werden. Reinigen Sie die Sohle wie weiter oben beschrieben. Lesen Sie den Abschnitt über die Temperatureinstellung. Reinigen Sie die Sohle wie weiter oben beschrieben. Sprühen Sie die Stärke stets auf die Rückseite des zu bügelnden Stoffs.
Es tritt kein oder nur wenig Dampf aus.	Der Wassertank ist leer. Der Anti-Kalk-Stab ist schmutzig Ihr Bügelautomat ist verkalkt. Ihr Bügelautomat wurde zu lange zum Trockenbügeln verwendet.	Füllen Sie den Wassertank. Reinigen Sie den Anti-Kalk-Stab. Reinigen Sie den Anti-Kalk-Stab und führen Sie eine Selbstreinigung durch. Führen Sie eine Selbstreinigung durch.
Die Sohle ist verkratzt oder beschädigt.	Sie haben Ihren Bügelautomaten mit der Sohle auf eine metallische Unterlage gestellt.	Stellen Sie den Bügelautomaten immer auf das Heck.
Der Bügelautomat gibt beim Füllen des Wassertanks Dampf ab.	Der Dampfregler steht nicht auf der Position Sie haben den Wassertank zu voll gemacht.	Stellen Sie den Dampfregler auf die Position Achten Sie darauf, die auf dem Wassertank angegebene Höchstfüllmenge nicht zu überschreiten.
Die Spray-Funktion funktioniert nicht.	Es befindet sich kein Wasser im Wassertank.	Befüllen Sie den Wassertank.
Aus dem Bügeleisen läuft beim Bügeln anfangs Wasser aus.	Sie haben den Anti-Kalk-Stab herausgezogen, um Ihr Bügeleisen mit Wasser zu füllen.	Während dem Befüllen nicht den Anti-kalk-Stab entfernen.

Sollten andere Probleme auftreten, wenden Sie sich bitte an eine zugelassene Kundendienststelle.